Porównanie tłumaczeń Marka 15:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przymuszają przechodzącego niejakiego Szymona Cyrenejczyka przychodzącego z pola ojca Aleksandra i Rufa aby niósłby krzyż Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przymusili\* przechodzącego (tamtędy) niejakiego Szymona Cyrenejczyka,\*\* ojca Aleksandra\*\*\* i Rufusa,\*\*\*\* \*\*\*\*\* który szedł z pola, aby poniósł Jego krzyż.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przymuszają przechodzącego pewnego Szymona Cyrenejczyka, przychodzącego z pola, ojca Aleksandra i Rufusa, żeby podniósł krzyż jego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przymuszają przechodzącego niejakiego Szymona Cyrenejczyka przychodzącego z pola ojca Aleksandra i Rufa aby niósłby krzyż Jego |

1. 1) <x>470 27:32</x>; <x>490 23:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Aleksander, Αλέξανδρος, czyli: obrońca mężczyzny. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Rufus, Ῥοῦφος, zn.: rudy, imię łac. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 5:41</x> [↑](#footnote-ref-6)